# PROGRAMME GUIDE

# MASTER OF ARTS (FRENCH)

**ignou**
THE PEOPLE'S
UNIVERSITY

IGNOU

**THE PEOPLE'S UNIVERSITY**

School of Foreign Languages

Indira Gandhi National Open University

Maidan Garhi, New Delhi-110 068

**PROGRAMME CODE :   MAFL  (ODL -MODULAR)**

The University reserves the right to change the rules and procedures described in this Programme Guide. Please check from time to time with the University to get updates. Also read IGNOU Newsletter in which updates are given

## RECOGNITION

IGNOU is a CENTRAL UNIVERSITY established by an Act of Parliament in 1985 (Act No. 50 of 1985). IGNOU Degree/Diplomas/Certificates are recognized by all the members of the Association of Indian Universities (AIU) and at par with Degree/ Diplomas/ Certificates of all Indian Universities/Deemed Universities/ Institutions vide UGC Circular No. F. 1-52/2000 (CPPII) dated May 5, 2004 &AIU Circular No. EV/B (449)/94/176915-177115 dated January 14, 1994

Programme Coordinator – Dr. Deepanwita Srivastava

Programme Guide Preparation -- Dr. Deepanwita Srivastava

Typing Assistant – Mr. Pankaj Pandey

------------------------------------------------------------------------------

© **Indira Gandhi National Open University,**

 **January, 2023**

**Contents**

**ABOUT THE UNIVERSITY**

The Indira Gandhi National Open University, established by an Act of Parliament in 1985, has emerged as the largest Mega University in the democratic world.

It began by offering two academic programme in 1987, i.e. Diploma in Management and Diploma in Distance Education, with a strength of 4528 students. Today, it serves the educational aspirations of nearly 3 million students in India and 36 other countries through the twenty-one Schools of Study and a network of 61 Regional centers, more than 3000 Learner Support Centers and around 60 overseas centers. The University offers 486 Certificate, Diploma, Degree and Doctoral programmes, comprising around 3500 courses, withstrength of 420 faculty members and academic staff at the Headquarters and Regional Centres and about 45,000 counselors from conventional institutions of higher learning, professionals from various organizations, among others. The mandate of the University is to:

• Widen access by offering high quality innovative and need-based programmes at different levels, especially to the disadvantaged segments of society at affordable cost; and

• Promote, coordinate and regulate the standards of education offered through Open and Distance Learning in the country.

Special Features

IGNOU has certain unique features:

• National jurisdiction

• Flexible admission rules

• Need-based academic programmes at affordable costs

• Diversified learner groups

• Modular programmes and credit system

• Rigorous course development mechanisms

• Multi-lingual instructional packages

• Flexibility in terms of place and duration of study.

• Use of latest information and communication technologies for blended learning

• An effective and integrated student support services network.

Resource sharing, collaboration and networking with State Open Universities and Distance Education Correspondence Course institutions.

## SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES (SOFL)

School of Foreign Languages is one of the 21 Schools of Studies at IGNOU. It was established in 2007, to promote communications across borders and countries. The school aims at offering various foreign languages from certificate upto research level.

The school ensures high quality education at different levels through an' innovative multiple media teaching /learning.

The aim of the school is to:

• Offer innovative, flexible and cost effective foreign language programmes to learners from all sections of Society

• Offer Programme based on the specific needs of the learners

• Promote intercultural communication across borders and centres

**At present, School offers the following programmes:**

## RESEARCH  PROGRAMMES (Regular Mode)

1.Ph.D  FRENCH (PHDFL)

2.Ph.D  ARABIC

## ODL MODE

1. M.A. French—MAFL
2. M.A. Arabic --- MAARB
3. M.A.RUSSIAN --- MARUS

1. Diploma in Teaching German (DGL)

2. Certificate in French Language (CFL)

3. Certificate in Arabic Language (CAL)

4. Certificate Programme in Spanish Language (CSPL)

5. Certificate in Persian Language (CPL) (Face to Face)

6. Certificate in German Language (CGL)

7. Certificate in French Language (CFL)

8. Certificate in Japanese Language (CJL)

9. Certificate in Korean Language (CKLC)

## ABOUT THE PROGRAMME

### M. A. FRENCH

As outlined in its vision and mission, the Master's program in FRENCH represents one of the prime initiatives of core programme development at SOFL. This is the first ever Master's Programme in French Language in the Open and Distance Mode at an Indian University.

The program has been developed in response to the high learner demand for an M.A. degree in one of the most opted for foreign languages in India. It is designed as a modern learner friendly Master's program in the Open and Distance Learning (ODL) Mode (to be subsequently offered in Online Mode too)

1. The program follows a Modular structure allowing 02 points of exit -- after the 1st year with a Postgraduate Diploma in French and on completion of the 2nd year, with a full Masters degree -- M.A. French.

2. The courses have been developed keeping in mind both traditional components of a Masters program as well as those that are skill oriented and focused upon applied aspects of language learning.

### Objectives of the programme:

The programme is designed to:

1. Offer advanced degree in French and Francophone studies through Open and Distance Learning Mode to learners from diverse backgrounds .

2. Present to learners a modern, innovative and learner friendly pedagogical model based on latest techniques and technology enabled learning tools.

3. Help learners have access to contemporary and relevant topics of study incorporating both traditional topics as well as recent additions.

4. Initiate learners into theoretical as well as applied aspects of translation and didactics in foreign languages

5. Introduce the basics of French and francophone culture,

civilization, history and literature.

6. Familiarize them with perspectives on Open, Online and

Distributed learning

**Target Learners:**

The M.A. French (modular) programme at IGNOU targets adult students and professionals who :--

- Have completed their undergraduate degrees, are employed and wishing to continue studies along with work

- Wish to continue advanced degrees in French Studies but in restrictive life conditions with limited mobility

- Want to resume Postgraduate studies after a considerable break in learning cycles

- Are in full time employment and looking for more flexible and learner-centric pedagogic models of Education

- International students willing to pursue M.A. French in ODL/ Online mode.

- Learners who are willing to join the teaching profession and desirous of pursuing subsequently higher research degree programs in French.

- Those wanting to appear at the JRF-NET Exams in India conducted by the University Grants Commission (UGC).

**Duration:**

The proposed M.A. French will be a two years modular programme divided into four semesters

consisting of 72 credits with exit Option with a Post Graduate Diploma in French after the completion of the first year course (36 credits).

This can be resumed again to complete the remaining 01 year of the programme and earn the degree of M.A. French.

**[Minimum duration: 2 years and Max. duration: 4 years]**

## Credits:

A student is required to complete 72 credits (whereas 1 credit is equivalent to 30 hours of study time) for the completion of programme and the award of degree.

## Intended Learning Outcomes :

Upon completion of the programme students should be able to demonstrate:

- Competence in French and Francophone studies – History, Culture, Literature and Civilization.

- Competence in translation/interpretation – Theory & Applied Speech and Texts from English to French and vice versa.

- Knowledge and understanding of Research Methodology from basics to advanced techniques.

- Ability to understand fundamentals of Linguistics and its role in teaching/learning of the French language.

- Ability to handle teaching/learning of French as a Foreign language using online tools, digital portals and formulate customized , relevant pedagogical material.

- Knowledge of literature, history and culture of francophone cultures across the world.

## FRAMEWORK

The programme will be based on IGNOU's teaching approach of Open and Distance learning, which facilitates learners to register irrespective of their place of origin and age group, thereby allowing students to continue their study along with their personal responsibilities and professional commitments

## Eligibility:

Candidates seeking admission to the M.A. French programme should fulfil any **ONE** of the following criterea :

A)   Three (03) Years Bachelors Programme (Undergraduate Degree) in French (French Hons) from any recognized Indian or Foreign University.

**OR**

B)   Any Undergraduate Degree from a recognized Indian or Foreign University with **Four (04) semesters (02 years) of French as major subject at Undergraduate Level**

 +

**UGC certified Diploma in French (B1 level)** from a recognized Indian/Foreign University or Certified Institution.

**OR**

C)  Undergraduate Degree in **any subject** from a recognized Indian or Foreign University

+

**UGC certified Advanced Diploma in French (B2 Level or higher)** from a recognized Indian/Foreign University or Certified Institution as per university regulations.

**Evaluation:**

- The evaluation shall be done through continuous assessments and term-end examination as  per University's evaluation norms.

**Medium:**

French/English

**Fee Structure:**

Fees for the full period to be paid is Rs.12,500/- with year-wise fee of Rs.6,225/- each. In the first year it is Rs. 6225/- which includes Registration Fee as per University regulations.

**Admission Cycle** : Admissions are conducted twice a year in July and January Sessions.

## SCHEME OF STUDY

### A. Counselling Sessions / Weekend contact classes

Though distance learning encourages self-learning greatly, contact classes are considered important features of the programme.

You will be helped by trained academic counselors/ subject experts who will hold discussions, clarify doubts, promote peer discussions and go through the materials provided to you in the relevant course that is being conducted in progression.

The contact sessions will be majorly in online mode and schedules shall be communicated to you in advance about timings by the Regional Centre. Though not mandatory, it is beneficial to actively participate in the weekend contact sessions/tutorials to remain abreast with the discussions and any other query/clarification regarding assignments, projects and submission schedules.

### B. Text / Written Content

In an ODL model of study, the text materials constitute the main

Constituents of the instructional set, which are called the Self Learning Materials (SLMs).

These shall be made available to you in sequence as the programme progresses (in digital mode followed by print)

### C. Audio-Video Resources

Audio lectures followed by video lecture sessions will be part of the pedagogical support material provided. They shall be based on the text material provided and will reflect distinctly Blocks and Units as found in the text.

### D. Interactive Radio Sessions on AIR Gyan-Vani and Gyan-Darshan

Radio-based lectures or television sessions based on topics related to the courses in M.A. French will be made available from time to time.
Prior information on telecast and broadcast timings, presentation details etc. will be made available to learners.

### DETAILS OF COURSE

### COURSES: YEAR 1

1. **Introduction to Linguistics – MFL001**

   06 credits = 3 blocks = 12 Units

2. **La vie contemporaine française et francophone – MFL002**

   06   credits = 3 blocks = 12 Units

   3.   **Introduction à la traductologie – MFL003**
        06 credits = 3 blocks = 12 Units

4. **Introduction à la didactique – MFL 004**

   08 credits = 4 blocks = 16 Units

5. **Research Methodology (I) --- MFL 005**

   02 credits = 01 block = 04 Units

6. **Le mémoire ( en français) – MFLP 006**

   35 – 40 Pgs. PROJECT WORK (French) 08 Credits

**YEAR 2**

**COURSES**

1. **Littérature française et francophone --- MFL 007**

08 credits = 04 blocks = 16 Units

2. **Traductologie appliquée – MFLI 008**

   08 credits = 04 blocks + Practical work

   (INTERPRETATION) (French to English & vice versa)

**3. Histoire française == MFL 009**

    04   credits = 02 blocks = 08 Units


**4.Research Methodology (II) --- MFL 010**

     *\*\*(offered in English)*
    04   credits = 02 blocks = 08 Units


**5.Dissertation (en français) – MFLP 011**

     12 credits--- 75-90 Pgs.



## EVALUATION -- SCHEME OF EXAMINATION

Learners will be subject to  :

    a.  Continuous Assesment, 30% weightage
       and
    b.  Term End Examinations 70% weightage

Continuous assessment shall comprise of 01 assignment submission per course. Submissions will be done at respective regional centres and evaluated by the regional centres / academic counselors.

Topics for each course will be announced and learners can choose 01 topic for preparing the Assignment.

Only upon submission of all assignments will a candidate be eligible to sit for the Term End Examinations.

Term End Exams will be written and conducted at specified centres across India in offline mode.



**Examination Fee**

Student will have to pay Rs.50/- for each course as examination fee and in case of failing to secure pass marks in any of the courses, will have to reappear in that course after paying the fee @ Rs. 50/- per course.



**Examination Date Sheet**

Examination Date Sheet (Schedule which indicated the date and time of examination for each course) is put on the IGNOU website (www.ignou.ac.in) well in advance.

## Examination Centre (s)

Normally the study centre is the examination centre. However, a student is required to fill the exam centre code in the examination form.

For the purpose you are advised to go through the list of study centers available in the Student Handbook and Prospectus/Programme Guide. In case any student wishes to take examination at a particular centre, the code of the chosen centre be filled up as examination centre code. However, examination centre chosen by a student, if not activated, the University will allot another examination centre under the same Region.

## Examination Form

Filling up of examination form is compulsory for taking Term-end examination. A copy of the Examination form is given in the Programme Guide. You can use it or download examination form from the IGNOU website i.e. www.ignou.ac.in. Examination form can be submitted as per the following scheme:

| JUNE  TEE | DEC. TEE | Late Fees | Where to submit form |
|---|---|---|---|
| 1st March to 31st March | 1st Sept to 30th Sept | Nil | At Regional Centre |
| 1st April to 15th April | 1st Oct to 20th Oct | Rs. 100/- | |
| 21st April to 15th May | 21st Oct to 15th Nov | Rs.500/- | |
| 16th May to 26th May | 16th Nov to 26th Nov | Rs. 1000 | |

Please write your correct enrolment number, programme code and name at the back of the Demand Draft/IPO drawn in favor of IGNOU.

## Issue of Examination Hall Ticket

The University issues Examination Hall Ticket to the students at least two week before the commencement of Term-end Examination. The same could also be downloaded from the University's website www.ignou.ac.in.

In case any student fails to receive the Examination Hall Ticket within one week before the commencement of the examination, he/she can download the hall ticket from the website and approach the exam centre for appearing in the exam.

## Eligibility for Examination

Before taking examination a student should meet the following conditions:

i) . Submitted the assignments prescribed for that course

ii) Submitted the examination form within prescribed dates

iii) Submitted the examination fee as prescribed

## Admit Card

After receiving the examination forms from you, the University will send admit card to you before the commencement of examination. If you do not receive the admit card 15 days before the commencement of examinations, you may contact the Regional Director. If your name is registered for examinations in

the list sent to the Study Centre, even if you have not received admit card or misplaced it, you can take the examination by showing your Identity Card (Student Card) to the examination centre superintendent.

Every student must bring identity card for appearing in Term End Examination along with the Admit Card.

## Specific Instructions for Assignments

The top of the first page of your response sheet should look like this:

Enrolment No...................................................Programme Title:

Course                                                    Code..................................................Assignment No............................"……………………

Course Title.................................................................................................................................

Student's Name:...................................................................................................................

Address..................................................................................................... o•e•

Signature with date..................................................

1. Write your Enrolment Number, Name, Full Address, Signature and Date on the top right hand comer of the first page of your response sheet.

2. Write the Programme Title, Course Code, Assignment number and Name of your Study Centre on the left hand comer of the first page of your response sheet.

Course Code and Assignment Code may be reproduced from the assignment.

3. Read the assignments carefully and follow the specific instructions, if any given on the assignment itself about the subject matter or its presentation.

4. Use only foolscap size paper for your response and tie all the pages carefully. Avoid using very thin paper. Allow a 4 cm margin on the left and at least 4 lines in between each answer. This may facilitate the evaluator to write useful comments in the margin at appropriate places.

5. Write the responses in your own hand. Do not print or type the answers.

6. Do not copy from the response sheets of other students. If copying is noticed, the assignments of such students will be rejected.

7. Write each assignment separately. All the assignments should not be written in continuity.

8. Write the question number and the question with each answer.

9. The completed assignment should be submitted to counselor of your respective centers.. Under any circumstances do not send the tutor marked response sheets to the student Registration and Evaluation Division at the Head Quarters for evaluation.

10. After submitting the assignment gets the acknowledgement from the counselor on the prescribed assignment remittance-cum-acknowledgement card.

**Examination Centre**

The University at its discretion may allot you any examination centre. Change of examination centre is not generally permitted. In exceptional cases change of centre may be considered.

Your enrolment number is your Roll Number for examinations. Be careful in writing it. Any mistake in writing the Roll Number will result in non-declaration of your result.

## Declaration of Result

It is your duty to check whether you are registered for that course and whether you are eligible to appear for that examination or not. If you neglect this and take the examination without being eligible

for it, your result will be cancelled.

Although all efforts are made to declare the result in time, there will be no binding on the University to declare the results of the last examination before commencement of next examination. You are therefore, advised to fill up the form without necessarily waiting for the result and get it cancelled at a later date if so required.

While communicating with the University regarding examination, please clearly write your enrolment number and complete address. In the absence of such details, the University will not be able to attend to your problems.

## Refund of Fees

Fee once paid will not be refunded under any circumstances whatsoever.

## Scheme of Awaiting Divisions

As already indicated a student has to obtain minimum 50% marks in each component i.e. written assignment, other activities and Term-End Examination (TEE) course.

Overall scheme of awarding Division is as follows:

Distinction 75% and above

Ist Division 60% --- 74.9%

IInd  Division/Pass – 50% --- 59.9%

IIIrd Division /Passs -- 40% ---49.9%

Unsuccessful - Below 40%

## ADDRESS FOR ALL QUERIES

- **Administrative Matters**

Regional Director of respective Regional Centre

- **Academic Matters**

Dr. Deepanwita Srivastava

Associate Professor, SOFL

M. A. French -- Programme Coordinator

Email: deepan@ignou.ac.in

Contact No.+91-11- 29571639